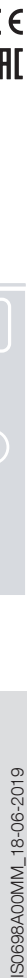


WIDE S
WIDE M
WIDE L



IT - GUIDA RAPIDA
EN - QUICK GUIDE
FR - GUIDE RAPIDE
ES - GUÍA RÁPIDA
DE - KURZANLEITUNG
PL - INSTRUKCJA SKRÓCONA
SK - SKRÁTENÝ NÁVOD
RU - краткое руководство по установке

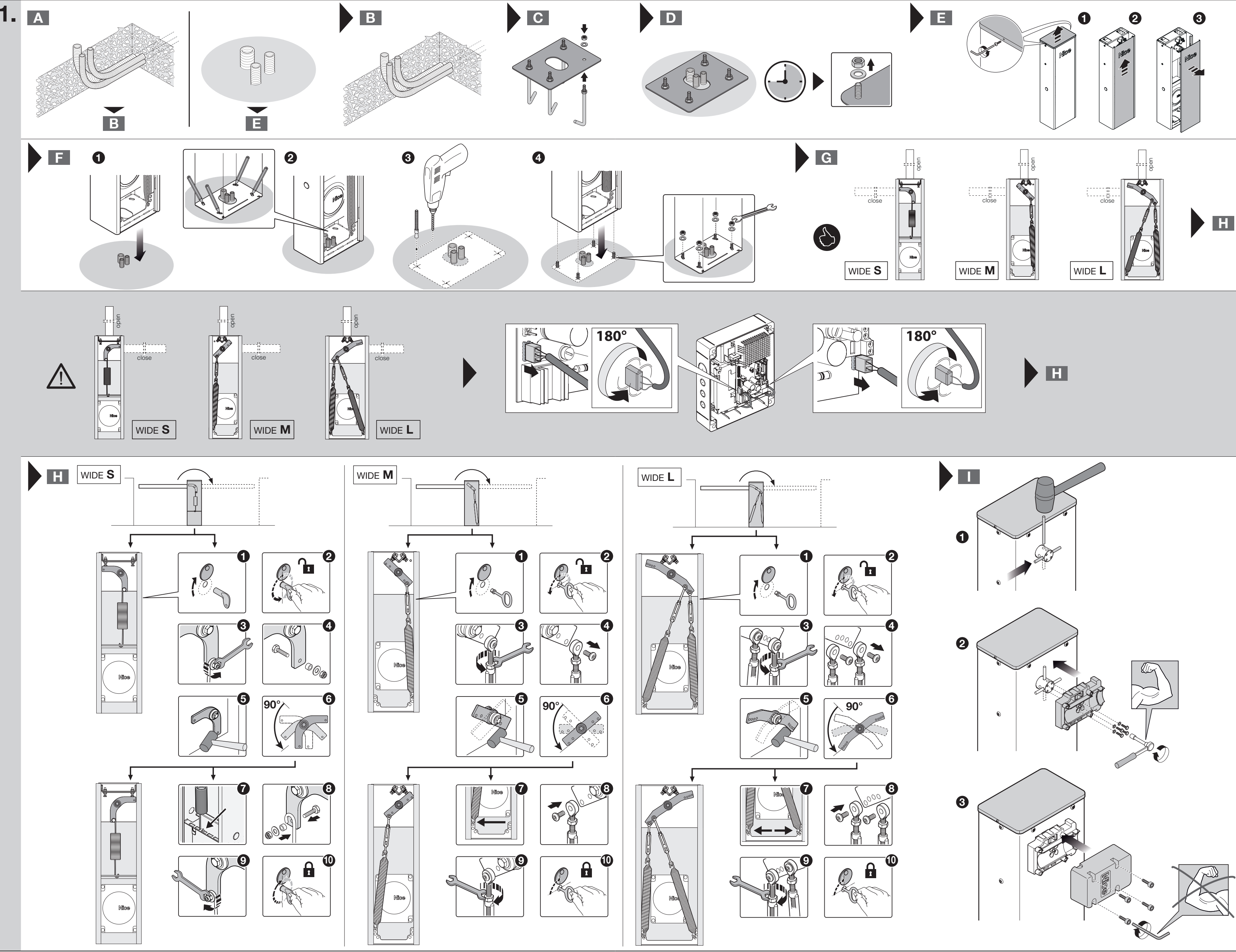
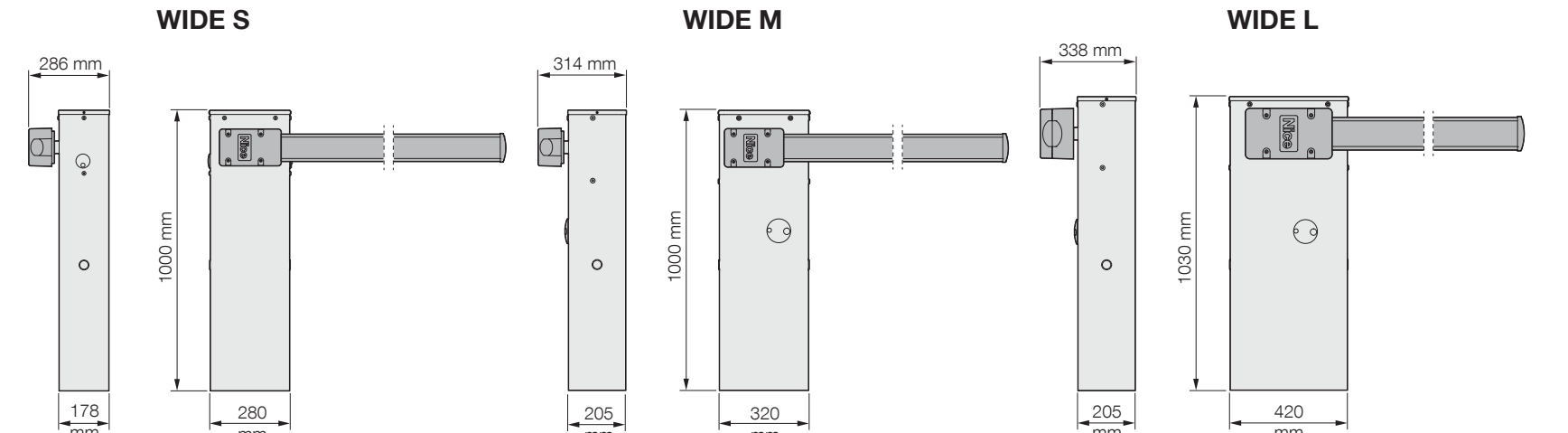
Ing. Roberto Griffa (Amministratore Delegato
/ Chief Executive Officer)

• IT - Apprendimento ingresso 'ALT' e posizioni degli arresti meccanici • EN - ALT input and mechanical stop positions learning • FR - Reconnaissance entrée « ALT » et positions des butées mécaniques • ES - Adquisición de la entrada «ALT» y de las posiciones de los toques mecánicos • DE - Einlernen Eingang 'ALT' und Positionen der mechanischen Endanschläge • PL - Wczytywanie wejścia „ALT” i pozycji ograniczników mechanicznych • SK - Načítanie vstupu 'ALT' a poloh mechanických dorazov • RU - Распознавание входа «ALT» (СТОП) и положений механических ограничителей

• IT - Procedura memorizzazione trasmettitore in Modo II • EN - Mode II transmitter memorisation procedure • FR - Procédure de mémorisation de l'émetteur en Mode II • ES - Procedimiento de memorización del transmisor en Modo II • DE - Speicherverfahren des Senders in Modus II • PL - Procedura wczytywania nadajnika w Trybie II • SK - Postup načítania vysielачa v Režime II • RU - Процедура сохранения в памяти передатчика в Режиме 2

2 • AR - إجراء التخزين في ذاكرة وحدة الإرسال في الوضع 2

01.	02.	03.	04.	05.
	LED RADIO 	 $\div 5s$ LED RADIO   		 10 s   = 



IT	Questo manuale è una sintesi delle fasi d'installazione e della messa in funzione con i valori di default: il manuale istruzioni completo (installazione, collegamenti, programmazioni parametri, diagnostica, ecc.) è scaricabile dal sito www.niceforyou.com
EN	This manual is a summary of the installation and commissioning instructions, using the default values: the complete user manual (installation, connections, programming, diagnostics, etc.) is available for download from www.niceforyou.com
FR	Ce manuel est un résumé des phases d'installation et de mise en service avec les valeurs par défaut : le mode d'emploi complet (installation, raccordements, programmation des paramètres, diagnostic, etc.) peut être téléchargé sur le site Internet www.niceforyou.com
ES	Este manual es una síntesis de las fases de instalación y de la puesta en funcionamiento con los valores predeterminados: el manual de instrucciones completo (instalación, conexiones, programación de parámetros, diagnóstico, etc.) se puede descargar del sitio www.niceforyou.com
DE	Diese Anleitung gibt einen Überblick über die Einrichtungs- und Inbetriebnahmephasen mit den Standardeinstellungen: Die vollständige Anleitung (zu Einrichtung, Anschlüssen, Programmierung der Parameter, Diagnose, usw.) kann auf der Webseite www.niceforyou.com heruntergeladen werden
PL	Niniejsza instrukcja jest streszczeniem etapów instalacji i uruchomienia z zastosowaniem wartości domyślnych: pełną instrukcję obsługi (instalacja, podłączenia, programowanie parametrów, diagnostyka, itd.) można pobrać ze strony internetowej www.niceforyou.com
SK	Tento návod je stručným zhrnutím fáz montáže a uvedenia do prevádzky so štandardnými hodnotami: kompletnú príručku (montáž, zapojenia, programovanie parametrov, diagnostika atď.) je možné stiahnuť zo stránky www.niceforyou.com (IT-EN-FR-ES-DE-PL-RU)
RU	Данное руководство являет собой синтез фаз монтажа и пуска в работу согласно стандартно заданным значениям: полное руководство с инструкциями (монтаж, подключения, программирование параметров, диагностика и пр.) может быть загружена с веб-сайта www.niceforyou.com Импортер и официальный представитель: ЗАО «Найс Автоматика для Дома» Российская Федерация, 143000, Московская Область, г. Одинцово, Улица Внуковская дом 9
AR	هذا الدليل ملخص لتعليمات التركيب وبدء التشغيل باستخدام القيم الافتراضية؛ دليل المستخدم الكامل (التركيب والتوصيلات والبرمجة والتشخيص وما إلى ذلك) متاح للتنزيل من www.niceforyou.com

Complete manual: www.niceforyou.com

IT - Da consegnare all'utilizzatore • EN - To be given to the user • FR - À remettre à l'utilisateur • ES - Para entregar al usuario • DE - Dem Endnutzer zu übergeben • PL - Do przekazania użytkownikowi • SK - Odovzdať používateľovi • RU - Передается конечному пользователю • AR - يتم إعطاؤها للمستخدم

2.

L

• IT - ASTA FORMATA DA 1 PEZZO (intero o tagliato) • EN - ROD CONSISTING OF 1 PIECE (whole or cut) • FR - LISSE FORMÉE D'1 PIÈCE (entière ou coupée) • ES - BARRERA FORMADA POR 1 PIEZA (entera o cortada) • DE - EINTEILIGER SCHRANKENBAUM (ganz oder geschnitten) • PL - DRAŻEK SKŁADAJĄCY SIĘ Z 1 CZĘŚCI (cały lub przycięty) • SK - RAMENO ZLOŽENÉ Z 1 ČASTI (celý alebo skrátený) • RU - СТРЕЛА, СОСТОЯЩАЯ ИЗ 1 ЭЛЕМЕНТА (цельного или разрезанного) • AR - قضيب يتكون من قطعة واحدة (كاملة أو مقطوعة)

1

WIDE L

• IT - ASTA FORMATA DA 2 PEZZI (interi o tagliati) • EN - ROD CONSISTING OF 2 PIECES (whole or cut) • FR - LISSE FORMÉE DE 2 PIÈCES (entières ou coupées) • ES - BARRERA FORMADA POR 2 PIEZAS (enteras o cortadas) • DE - ZWETEILIGER SCHRANKENBAUM (ganz oder geschnitten) • PL - DRAŻEK SKŁADAJĄCY SIĘ Z 2 CZĘŚCI (całych lub przyciętych) • SK - RAMENO ZLOŽENÉ Z 2 ČASTÍ (celých alebo skrátených) • RU - СТРЕЛА, СОСТОЯЩАЯ ИЗ 2 ЭЛЕМЕНТОВ (цельных или разрезанных) • AR - قضيب يتكون من قطعتين (كاملتين أو مقطوعتين)

2

3.

M

1

2

3

4

5

N

WIDE S

WIDE M

WIDE L

0

1

WIDE S

2

3

P

1

WIDE S

WIDE M

WIDE L

2

WIDE S

WIDE M

WIDE L

Q

WIDE S

WIDE M

WIDE L

WIDE L	
IT	con asta da 5 m = necessita di n°1 molla di bilanciamento posizionata/ancorata in modo da garantire il bilanciamento a 45° • con asta da 6/7 m = necessita di n°2 molle di bilanciamento
EN	with 5 m rod = requires 1 balancing spring positioned/anchored so as to guarantee the balancing at 45° • with 6/7 m rod = requires 2 balancing springs
FR	avec lisse de 5 m = requiert 1 ressort d'équilibrage positionné/fixé de manière à garantir l'équilibrage à 45° • avec lisse de 6/7 m = requiert 2 ressorts d'équilibrage
ES	con varilla de 5 m = necesita 1 muelle de equilibrio emplazado / anclado para garantizar el equilibrio a 45° • con varilla de 6/7 m = necesita 2 muelles de equilibrio
DE	mit Schrankenbaum von 5 m = erfordert 1 Ausgleichsfeder, die so positioniert/verankert ist, dass ein Ausgleich von 45° gewährleistet wird • mit Schrankenbaum von 6-7 m = benötigt 2 Ausgleichsfedern
PL	z ramieniem o długości 5 m = wymaga 1 sprężyny kompensacyjnej ustawionej/przytwierdzonej w sposób zapewniający kompensację do 45° • z ramieniem o długości 6/7 m = wymaga 2 sprężyn kompensacyjnych
SK	s ramenom dl. 5 m = vyžaduje 1 vyvažovací pružinu umiestnenú/ukotvenú tak, aby bolo zaručené vyváženie na 45° • s ramenom dl. 6/7 m = vyžaduje 2 vyvažovacie pružiny
RU	со стрелой длиной 5 м = требует 1 балансировочную пружину, установленную/закрепленную в таком положении, при котором обеспечивалась бы балансировка под углом 45° • со стрелой длиной 6-7 м = требуют 2 балансировочные пружины
AR	مع قضيب ٥ م = يتطلب زنبرك موازنة متوضع / مثبت لضمان التوازن بزاوية ٤٥ درجة • مع قضيب ٧/٦ م = يتطلب زنبركي موازنة

4.

R

1

2

3

4

S

LED OK

LED RADIO

TRIMMER

	IT	EN	FR	ES	DE
AERIAL	ANTENNA	AERIAL	ANTENNE	ANTENA	ANTENNE
PROGRAM SWITCH	MICRO INTERRUPTORI	MICRO SWITCHES	MICRO-INTERRUPTEURS	MICRO INTERRUPTORES	MIKRO-SCHALTER
TRIMMER	TRIMMER DI REGOLAZIONE	ADJUSTMENT TRIMMER	POTENTIOMETRE DE RÉGLAGE	TRIMMER DE REGULACIÓN	TRIMMER ZUR EINSTELLUNG
LED OK	LED OK	OK LED	LED OK	LED OK	LED OK
LED R	LED RADIO	RADIO LED	LED RADIO	LED RADIO	LED FUNKSENDER
LED CL	LED CHIUSDE	LED CLOSE	LED FERMETURE	LED CIERRA	LED SCHLIESST
LED OP	LED APRE	LED OPEN	LED OUVERTURE	LED ABRE	LED ÖFFNET
LED SbS	LED PASSO PASSO	STEP-BY-STEP LED	LED PAS-À-PAS	LED PASO PASO	LED SCHRITTMOTOR
LED PH2	LED FOTOCELLULE	PHOTOCELL LEADS	LED FOTOCELLULES	LED FOTOCÉLULAS	LED FOTOZELLEN
LED PH	LED FOTOCELLULE	PHOTOCELL LEADS	LED FOTOCELLULES	LED FOTOCÉLULAS	LED FOTOZELLEN
LED ALT	LED ALT	LED HALT	LED ALT	LED ALT	LED HALT
LED FCC	LED FINECORS A CHIUSURA	LED LIMIT SWITCH CLOSE	LED FIN DE COURSE FERMETURE	LED TOPE CIERRE	LED ENDSCHALTER SCHLIESSUNG
LED FCA	LED FINECORS A APERTURA	LED LIMIT SWITCH OPEN	LED FIN DE COURSE OUVERTURE	LED TOPE APERTURA	LED ENDSCHALTER ÖFFNUNG
LIMIT SWITCH	FINE CORS A	LIMIT SWITCH	FIN DE COURSE	TOPE	ENDSCHALTER
IBT4N	COLLEGAMENTO INTERFACCIA IBT4N	CONNECTING THE IBT4N INTERFACE	CONEXION DE L'INTERFACE IBT4N	CONEXIÓN DE LA INTERFAZ IBT4N	ANSCHLUSS DER SCHRITTSTELLE IBT4N
FLASH	LAMPEGGIANTE	FLASHER	CLIGNOTANT	INTERMITENTE	BLINKLEUCHTE
MOTOR	MOTORE	MOTOR	MOTEUR	MOTOR	MOTOR
FUSE	FUSIBILE	FUSE	FUSIBLE	FUSIBLE	SICHERUNG

	PL	SK	RU	AR
AERIAL	ANTENA	ANTÉNA	АНТЕННА	هوائي
PROGRAM SWITCH	MIKRO WYŁĄCZNIKI	MIKROSPÍNAČE	МИКРО ВЫКЛЮЧАТЕЛИ	مفتاح مصغرة
TRIMMER	POKRETEL REGULACYJNE	REGULAČNÝ TRIMMER	РЕГУЛИРОВОЧНЫЕ ПОТЕНЦИОМЕТРЫ	إداة التهيئة للضبط
LED OK	DIODA LED OK	LED OK	СИД ОК	مصابيح LED OK
LED R	DIODA RADIO	LED RADIO	СВЕТОДИОДНЫЙ ИНДИКАТОР RADIO	مصابيح الالاسكي
LED CL	Dioda ZAMYKA	LED OTVOR	СВЕТОДИОД "ЗАКРЫТО"	LED CLOSE مصباح (مغلق)
LED OP	Dioda OTWIERA	LED ZATVOR	СВЕТОДИОД "ОТКРЫТО"	LED OPEN مصباح (مفتوح)
LED SbS	DIODA LED KROK PO KROKU	LED KROK-ZA-KROKOM	ИНДИКАТОР ПОШАГОВО	مصابيح LED لتشغيل خطوة بخطوة
LED PH2	DIODA LED FOTOKOMÓREK	LED FOTOBUNKY	СВЕТОИНДИКАТОР ФОТОЭЛЕМЕНТОВ	مصابيح LED للحلأ الضوئية
LED PH	DIODA LED FOTOKOMÓREK	LED FOTOBUNKY	СВЕТОИНДИКАТОР ФОТОЭЛЕМЕНТОВ	مصابيح LED للحلأ الضوئية
LED ALT	LED ALT	LED STOP	LED Stop	إيقاف LED
LED FCC	DIODA WYŁĄCZNIKA KRANCOwego SPINACZA PRI ZATVORENI	LED KONCOVÉHO SPINÁČA PRI OTVORENI	СВЕТОДИОД КОНЦЕВОГО ВЫКЛЮЧАТЕЛЯ ЗАКРЫВАНИЯ	مصابيح LED للفاز الحدي مغلق
LED FCA	DIODA WYŁĄCZNIKA KRANCOwego SPINACZA PRI OTWIERANI	LED KONCOVÉHO SPINÁČA PRI OTVORENI	СВЕТОДИОД КОНЦЕВОГО ВЫКЛЮЧАТЕЛЯ ОТКРЫВАНИЯ	مصابيح LED للفاز الحدي مفتوح
LIMIT SWITCH	WYŁĄCZNIK KRANCOwy	KONCOVÝ SPINÁČ	КОНЦЕВОЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ	الفاز الحدي
IBT4N	PODŁĄCZANIE INTERFEJSU IBT4N	ZAPOJENIE ROZHRANIA IBT4N	ПОДКЛЮЧЕНИЕ ИНТЕРФЕЙСА IBT4N	توصيل واجهة IBT4N
FLASH	LAMPA OSTRZEGAWCZA	MAJÁK	ПРОБЛЕСКОВАЯ ЛАМПА	ومائن
MOTOR	SILNIK	MOTOR	ДВИГАТЕЛЬ	MOTOR (المحرك)
FUSE	BEZPIECZNIK	POISTKA	ПРЕДОХРАНИТЕЛЬ	متصهر